ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2008/2305(INI)

8.1.2009

ИЗМЕНЕНИЯ
1 - 39

Проектодоклад
Giusto Catania
(PE415.022v01-00)

относно план за действие в областта на убежището: интегриран подход към закрилата в целия Европейски съюз
(2008/2305(INI))

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение B

Предложение за резолюция	*Изменение*
B. като отчита, че Дъблинската система може да доведе до непропорционално бреме върху отделни държави-членки, които са по-силно изложени на миграционните потоци единствено поради *своето* географско местоположение,	B. като отчита, че ***критериите за първа страна на влизане съгласно*** Дъблинската система може да доведе до непропорционално бреме върху отделни държави-членки, които са по-силно изложени на миграционните потоци, ***и по-специално върху тези, които представляват външната граница на ЕС,*** единствено поради *тяхното* географско местоположение,

Or. en

Изменение 2
Martine Roure

Предложение за резолюция
Съображение B

Предложение за резолюция	*Изменение*
B. като отчита, че Дъблинската система може да доведе до непропорционално бреме върху отделни държави-членки, които са по-силно изложени на миграционните потоци единствено поради своето географско местоположение,	B. като отчита, че Дъблинската система може да доведе до непропорционално бреме върху отделни държави-членки, които са по-силно изложени на миграционните потоци единствено поради своето географско местоположение, ***и че този феномен има нежелателни последици, както за държавите-членки, така и за лицата, търсещи убежище***,

Or. fr

Изменение 3
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Съображение B a (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Ва. като има предвид оценката на Комисията, която показва, че през 2005 г. на тринайсет държави-членки по външните граници се е наложило да се справят с нарастващи предизвикателства, породени от Дъблинската система,

Or. en

Изменение 4
Jean-Marie Cavada

Предложение за резолюция
Параграф 1

Предложение за резолюция	*Изменение*
1. изказва съжаление, че срокът за реализиране на втората фаза от общата европейска система за убежище се очаква да се отложи за 2012 г., а тя трябва да сложи край на нежелателните различия между отделните системи за предоставяне на убежище в държавите-членки;	1. изказва съжаление, че срокът за реализиране на втората фаза от общата европейска система за убежище се очаква да се отложи за 2012 г. ***поради изменение в правното основание, което ще бъде въведено с влизането в сила на договора от Лисабон,*** а тя трябва да сложи край на нежелателните различия между отделните системи за предоставяне на убежище в държавите-членки;

Or. fr

Изменение 5
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 1 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	1а. обръща внимание на факта, че процентът на признаване на статут на бежанец на кандидати – граждани на определена трета страна, варира от приблизително 0 % до 90 % в рамките на държавите-членки;

Or. en

Изменение 6
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 3 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	3а. приветства факта, че Комисията определи достъпа за нуждаещите се от закрила за една от всеобхватните цели на ОЕСУ;

Or. en

Изменение 7
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава Агенцията Frontex да предостави точни данни за броя на лицата, които търсят убежище и са идентифицирани като такива с помощта на дейностите, осъществявани от	4. призовава Агенцията Frontex да предостави точни данни за броя на лицата, които търсят убежище и са идентифицирани като такива с помощта на дейностите, осъществявани от

Агенцията, както и за съдбата на лицата, ***чиито молби*** са били ***отхвърлени*** по време на тези действия;	Агенцията, както и за съдбата на лицата, ***които*** са били ***задържани и изпратени към страна на транзитно преминаване или страна на произход*** по време на тези действия;
	Or. fr

Изменение 8
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. призовава Агенцията Frontex да предостави точни данни за броя на лицата, които търсят убежище и са идентифицирани като такива с помощта на дейностите, осъществявани от Агенцията, както и за съдбата на лицата, чиито молби са били отхвърлени по време на тези действия;	4. призовава Агенцията Frontex да предостави точни данни за броя на лицата, които търсят убежище и са идентифицирани като такива с помощта на дейностите, осъществявани от Агенцията, както и за съдбата на лицата, чиито молби са били отхвърлени по време на тези действия; ***призовава Комисията да изготви предложение за преразглеждане на мандата на Агенция Frontex, с цел да се посочи изрично, че загрижеността за закрилата и правата на човека е неразделна част от управлението на външните граници на ЕС;***
	Or. en

Изменение 9
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5а. приветства споменатите в последните предложения на

Комисията разпоредби, съгласно които държавите-членки не задържат лице само защото то е подало заявление за международна закрила;

Or. en

Изменение 10
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. изказва съжаление, че в много държави-членки задържането на лицата, търсещи убежище, е все още реален факт, който се дължи на тяхното незаконно влизане на съответната територия, и приветства намерението на Комисията да включи в Директивата за приемането процесуални гаранции по отношение на задържането;	8. изказва съжаление, че в много държави-членки задържането на лицата, търсещи убежище, е все още реален факт, който се дължи на тяхното незаконно влизане на съответната територия, и приветства намерението на Комисията да включи в Директивата за приемането процесуални гаранции по отношение на задържането***. В това отношение задържането се счита като крайна мярка, само ако е необходимо и само ако е ясно предвидено в националното законодателство, в съответствие със задълженията на държавите-членки, съгласно международното право за бежанците и правата на човека***;

Or. en

Изменение 11
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. изказва съжаление, че в много държави-членки задържането на лицата, търсещи убежище, е все още реален факт, който се дължи на тяхното незаконно влизане на съответната територия, и приветства ***намерението на Комисията да включи*** в Директивата за приемането процесуални гаранции по отношение на задържането.	8. изказва съжаление, че в много държави-членки задържането на лицата, търсещи убежище, е все още реален факт, който се дължи на тяхното незаконно влизане на съответната територия, и приветства ***включването*** в Директивата за приемането ***на*** процесуални гаранции по отношение на задържането.

Or. en

Изменение 12
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 8 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	8б счита, че лицата, които търсят убежище, по принцип следва да не бъдат задържани, имайки предвид изключително уязвимото положение в което са намират; отбелязва предложенията на Комисията за определяне на правила относно задържането, с цел да се гарантира принципът, че никой не трябва да бъде задържан само поради факта, че търси международна закрила, и че всяко задържане трябва да бъде необходимо, съответстващо и да представлява обект на проучване за всеки отделен случай;

Or. fr

Изменение 13
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция	*Изменение*
9. счита, че е особено важно обхватът на приложение на новата директива за условията да бъде изяснен, за да включи центровете за задържане, транзитните зони ***и*** процедурните действия на границите;	9. счита, че е особено важно обхватът на приложение на новата директива за условията да бъде изяснен, за да включи центровете за задържане, транзитните зони***,*** процедурните действия на границите ***и лицата, които се трансферират съгласно разпоредбите от Дъблин;***

Or. en

Изменение 14
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. препоръчва въвеждането в директивата за приемането на официална система за идентификация на уязвими лица и по-специално на непълнолетни без придружители, възрастни зависими хора, лица с увреждания, бременни жени, самотни родители с деца, и лица, които са били подложени на насилие (мъчения, изнасилване, психологически, физически и сексуален тормоз);	10. препоръчва въвеждането в директивата за приемането на официална система за ***незабавна*** идентификация на уязвими лица и по-специално на непълнолетни без придружители, възрастни зависими хора, лица с увреждания, бременни жени, самотни родители с деца, и лица, които са били подложени на насилие (мъчения, изнасилване, психологически, физически и сексуален тормоз);

Or. en

Изменение 15
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. ***препоръчва*** въвеждането в директивата за приемането на официална система за идентификация на уязвими лица и по-специално на непълнолетни без придружители, възрастни зависими хора, лица с увреждания, бременни жени, самотни родители с деца, и лица, които са били подложени на насилие (мъчения, изнасилване, психологически, физически и сексуален тормоз);	10. ***приветства*** въвеждането в директивата за приемането на официална система за идентификация на уязвими лица и по-специално на непълнолетни без придружители, възрастни зависими хора, лица с увреждания, бременни жени, самотни родители с деца, и лица, които са били подложени на насилие (мъчения, изнасилване, психологически, физически и сексуален тормоз);

Or. en

Изменение 16
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. счита, че е необходимо да бъде институционализирана една обща процедура за предоставяне на убежище, която да обхване всички молби за „международна закрила“ (статут на бежанци, временна и субсидиарна закрила);	11. счита, че е необходимо да бъде институционализирана една обща процедура за предоставяне на убежище ***и единни стандарти за окачествяване на лицата като бежанци или лица, нуждаещи се от международна закрила***, които да обхванат всички молби за „международна закрила“ (статут на бежанци, временна и субсидиарна закрила);

Or. en

Изменение 17
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 11 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	11 а. счита, че директивата относно процедурата за статут на бежанец трябва да се преработи с цел на всички лица, които търсят убежище, да им бъде дадено правото да останат в страната на убежище (т.е. молбите трябва да имат преустановяващ ефект), докато не им бъде предоставен сигурен правен статут или не се предприеме връщане;

Or. en

Изменение 18
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. приветства намерението на Комисията да изясни условията за получаване на субсидиарна закрила и най-вече за това, че тя предлага преразглеждане на равнището на правата и преимуществата, които следва да бъдат предоставени на бенефициентите на този вид закрила;	12. приветства намерението на Комисията да изясни условията за получаване на субсидиарна закрила и най-вече за това, че тя предлага преразглеждане на равнището на правата и преимуществата, които следва да бъдат предоставени на бенефициентите на този вид закрила; ***това следва да осигури по-голямо равенство на третиране на подобрено равнище;***

Or. en

Изменение 19
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция	*Изменение*
13. смята, че е желателно да се обедини информацията за страните на произход, с която разполагат отделните държави-членки, и насърчава Комисията да активизира усилията си за създаване на обща банка данни в тази област;	13. смята, че е желателно да се обедини информацията за страните на произход, с която разполагат отделните държави-членки, и насърчава Комисията да активизира усилията си за създаване на обща банка данни в тази област; ***подчертава, че събирането и представянето на информация относно държави на произход и управлението на портал следва да осигурят включването на доклади на различни доказани експерти относно държавите, осигуряването на обществен достъп до информация, независимо от нейното приложение от страна на лицата, които вземат решения (така, че информацията да остава безпристрастна и освободена от политическо влияние), и поддържането на подходящ баланс между правителствени, неправителствени и международни източници при събирането на информация относно държавите на произход;***

Or. en

Изменение 20
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. смята, че при прегледа на Дъблинския регламент е целесъобразно	14. смята, че при прегледа на Дъблинския регламент е целесъобразно

да се предвиди механизъм за ***замразяване*** на трансферите към държави-членки, които не ***биха били*** в състояние да обработят по адекватен начин молбите за убежище поради ограничения си капацитет на приемане;	да се предвиди механизъм за ***преустановяване*** на трансферите и***/или връщанията*** към държави-членки, които не ***могат да гарантират пълно и справедливо разглеждане на молбите за убежище или*** не ***са*** в състояние да обработят по адекватен начин молбите за убежище поради ограничения си капацитет на приемане;

Or. en

Изменение 21
Simon Busuttil

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. смята, че при прегледа на Дъблинския регламент е целесъобразно да се предвиди механизъм за замразяване на трансферите към държави-членки, които не *биха били* в състояние да обработят по адекватен начин молбите за убежище поради ограничения си капацитет на приемане;	14. смята, че при прегледа на Дъблинския регламент е целесъобразно да се предвиди механизъм за замразяване на трансферите към държави-членки, които не *са* в състояние да обработят по адекватен начин молбите за убежище поради ограничения си капацитет на приемане ***или се изправят пред непропорционален натиск, особено в резултат на тяхното географско и демографско положение***;

Or. en

Изменение 22
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. смята, че при прегледа на	14. смята, че при прегледа на

Дъблинския регламент е целесъобразно да се предвиди механизъм за замразяване на трансферите към държави-членки, които не *биха били* в състояние да обработят по адекватен начин молбите за убежище поради ограничения си капацитет на приемане;	Дъблинския регламент е целесъобразно да се предвиди механизъм за замразяване на трансферите към държави-членки, които не *са* в състояние да обработят по адекватен начин молбите за убежище поради ограничения си капацитет на приемане***, и когато не може да се гарантира достъп до процедура за убежище***;

Or. en

Изменение 23
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 14 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	14 а. счита, че съгласно преработения Дъблински регламент, на лицата, търсещи убежище, следва да се предостави правото да обжалват решение за трансфер; такова обжалване налага задължението на съдилищата или трибуналите да разгледат ex-officio необходимостта от временно преустановяване на изпълнението на решението за трансфер;

Or. en

Изменение 24
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16а. счита, че дейностите на Службата за подкрепа следва да

включват разработване на общи насоки, с цел да се улесни прецизна и еднаква оценка на молбите за убежище, насърчаване на обмена на добри практики, мониторинг на изпълнението и прилагане на съответното законодателство на ЕС (в подкрепа на ролята на Комисията на пазител на договорите);

Or. en

Изменение 25
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 16 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	16а. счита, че следва да се разгледа практическия въпрос за наблюдение на третирането на лицата, завърнали се в техните страни на произход или заминаване, вследствие отказ на молба за закрила, за да се провери ефективността на процеса на вземане на решения;

Or. en

Изменение 26
Nicolae Vlad Popa

Предложение за резолюция
Параграф 17 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	17а. счита, че всички лица, които вземат решения трябва да имат равен достъп до информация от професионално и обективно изследване на страна на произход,

която е основен инструмент на органите за предоставяне на убежище и инстанциите за обжалване, както и за лицата, търсещи убежище, които разчитат тази информация да спомогне за обосноваване на молбата им за международна защита;

Or. en

Изменение 27
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 17 а (нов) (след заглавие)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	17а. потвърждава значението на интеграцията на гражданите на трети страни във връзка със сигурността и икономическите цели;

Or. en

Изменение 28
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция	*Изменение*
21. приветства намерението на Комисията да предложи изменение на Директивата за *условията*, с цел да предостави на лицата, търсещи убежище, по-лесен достъп до пазара на работна сила, съзнавайки, че тяхното включване в професионалния свят е основно условие за тяхната интеграция;	21. приветства намерението на Комисията да предложи изменение на Директивата за *приемането*, с цел да предостави на лицата, търсещи убежище, по-лесен достъп до пазара на работна сила, съзнавайки, че тяхното включване в професионалния свят е основно условие за тяхната интеграция***,** ***както и да подпомогне развитието на умения, които биха могли да бъдат***

от полза в случай на завръщане на пазара на труда в страната на произход;

Or. en

Изменение 29
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция	*Изменение*
21. приветства ***намерението*** на Комисията ***да предложи изменение на*** Директивата за *условията*, с цел да предостави на лицата, търсещи убежище, по-лесен достъп до пазара на работна сила, съзнавайки, че тяхното включване в професионалния свят е основно условие за тяхната интеграция;	21. приветства ***предложението*** на Комисията ***към*** Директивата за *приемането*, с цел да предостави на лицата, търсещи убежище, по-лесен достъп до пазара на работна сила, съзнавайки, че тяхното включване в професионалния свят е основно условие за тяхната интеграция;

Or. en

Изменение 30
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 21 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	21 а. счита, че когато определя отговорната държава-членка, системата за убежища следва да благоприятства интеграцията, като взема предвид признаването на образователните постижения, професионалните квалификации и умения на лицето, търсещо убежище, които съответстват на икономическите нужди на приемащата държава-членка;

Or. en

Изменение 31
Simon Busuttil

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*
22. настоява за необходимостта от подобряване на достъпа на бенефициентите на субсидиарна закрила до икономическите и социалните права, отчитайки че това е основен фактор за тяхната интеграция;	***заличава се***

Or. en

Изменение 32
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*
22. ***настоява*** за необходимостта от подобряване на достъпа на бенефициентите на субсидиарна закрила до икономическите и социалните права, отчитайки че това е основен фактор за тяхната интеграция;	22. ***препоръчва да не се прави разлика между правата, дадени на бежанци и бенефициенти на субсидиарна закрила; набляга по-специално*** на нуждата да се подобри достъпа на бенефициентите на субсидиарна закрила до социални и икономически права, като се има предвид, че този факт е основен за тяхната интеграция;

Or. en

Изменение 33
Simon Busuttil

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. е на мнение, че солидарността не може да се сведе единствено до предоставяне на финансови средства и ***че е необходимо да се предвидят*** механизми за вътрешно доброволно повторно установяване, ***което*** би дало възможност на бенефициентите на международната закрила да бъдат приети от друга държава-членка, различна от тази, която им е предоставила право на тази закрила;	24. е на мнение, че солидарността не може да се сведе единствено до предоставяне на финансови средства и ***призовава за ефективно изпълнение на*** механизми за вътрешно доброволно повторно установяване ***и преместване, както е предвидено от Европейския пакт за имиграцията и убежището. Това*** би дало възможност на ползвателите на международна закрила да бъдат приети от държава-членка, различна от държавата, която е предоставила право на тази закрила;

Or. en

Изменение 34
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. е на мнение, че солидарността не може да се сведе единствено до предоставяне на финансови средства и че е необходимо да се предвидят механизми за вътрешно доброволно ***повторно установяване***, което би дало възможност на бенефициентите на международната закрила да бъдат приети от друга държава-членка, различна от тази, която им е предоставила право на тази закрила;	24. е на мнение, че солидарността не може да се сведе единствено до предоставяне на финансови средства и че е необходимо да се предвидят механизми за вътрешно доброволно ***преразпределяне***, което би дало възможност на бенефициентите на международната закрила да бъдат приети от друга държава-членка, различна от тази, която им е предоставила право на тази закрила;

Or. en

Изменение 35
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 26

Предложение за резолюция	*Изменение*
26. насърчава създаването, под егидата на бъдещата Служба за подкрепа, на екипи от експерти по въпросите на убежището, които биха могли да подпомогнат държавите-членки, подложени на внезапен и масивен приток на лица, търсещи убежище, с който не биха могли да се справят сами;	26. насърчава създаването, под егидата на бъдещата Служба за подкрепа, на екипи от експерти по въпросите на убежището, ***които включват представители на ВКБООН и НПО и*** които биха могли да подпомогнат държавите-членки, подложени на внезапен и масивен приток на лица, търсещи убежище, с който не биха могли да се справят сами;

Or. en

Изменение 36
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 26 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	26а. призовава Комисията да проучи възможността за създаване на европейски механизъм за трансфер на международна закрила под контрола на бъдещата Служба за подкрепа, с цел да се разреши движението на бежанци на територията на Европа и по този начин да се облекчи товарът, който някои държави-членки поемат сами;

Or. fr

Изменение 37
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 27 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	27а. подкрепя споразуменията за гранично наблюдение между националните органи, ВКБООН и НПО в ЕС и разпределянето на ресурси за тази цел, в рамките на фонд „Външни граници на ЕС“;

Or. en

Изменение 38
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 29

Предложение за резолюция	*Изменение*
29. признава значението на укрепването на капацитета за приемане на страните, които предоставят първоначално убежище, както и на създаването, на Европейско ниво и в тясно сътрудничество с Върховния *комисариат* на ООН за бежанците, на програма за повторно установяване, определяща общи критерии и механизми за координация;	29. признава значението на укрепването на капацитета за приемане на страните, които предоставят първоначално убежище, както и на създаването, на Европейско ниво и в тясно сътрудничество с Върховния *комисар* на ООН за бежанците ***и НПО***, на програма за повторно установяване, определяща общи критерии и механизми за координация;

Or. en

Изменение 39
Jean Lambert

Предложение за резолюция
Параграф 29 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	29а. също така предлага да се направи оценка на съответствието на наличните фондове за мерки във връзка с трети страни, например — закрилата на територията на регион — особено като се има предвид изразеното от Европейския парламент становище, че тези мерки изискват допълнително финансиране, а не преразпределение на фондовете за развитие;

Or. en